



**Návod na instalaci, používání
a údržbu
myčky KROMO DUPLA 50T**





Děkujeme Vám, že jste si zakoupili náš přístroj.

Návody k instalování, údržbě a provozu přístroje, které najdete na dalších stránkách tohoto návodu, byly vytvořeny proto, aby zajistily vašemu přístroji dlouhou životnost a správný provoz.

Sledujte tyto instrukce velmi pozorně.

Tento přístroj byl vyvinutý a vyrobený v souladu s nejnovějším stavem současné techniky.

Tento návod vám má pomoci přístroj patřičným způsobem ošetřovat.

Vaše spokojenost pro nás bude nejlepší odměnou.

DŮLEŽITÉ POKYNY	8
ODSTAVEC PRO INSTALATÉRA	
1. INSTALACE PŘÍSTROJE	11
1.1 Příjem produktu	11
1.2 Připojení vody	11
1.3 Elektrická přípojka	11
1.4 Nastavení teploty	12
1.5 Provoz s dávkovačem leštícího přípravku	12
1.6 Volitelné programování	13
2. INSTALACE DÁVKOVAČE MYCÍHO PROSTŘEDKU	14
2.1 Elektrická přípojka	14
2.2 Připojení vody	14
2.3 Dávkování	14
3. TECHNICKÁ DATA A UŽITEČNÉ INFORMACE O ČERPADLECH	15
3.1 Vypouštěcí čerpadlo (volitelné vybavení)	15
3.2 Čerpadlo pro zvýšení tlaku (volitelné vybavení)	15
3.3 Technická data	16
ODSTAVEC PRO UŽIVATELE	
4. OVLÁDACÍ PANEL A POUŽITÉ SYMBOLY	17
5. PROVOZ	17
5.1 Použití mycího prostředku	18
5.2 Použití leštícího přípravku	18
5.3 Vypouštěcí čerpadlo (volitelné vybavení)	18
5.4 Regenerační zařízení (volitelné vybavení)	19
5.5 Dodržování hygienických předpisů a norem H.A.C.C.P.	19
6. ÚDRŽBA.....	20
6.1 Pravidelná údržba.....	20
6.2 Mimořádná údržba	20
7. VÝSTRAHY	20
8. ASPEKTY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	21
8.1 Obal	21
8.2 Likvidace	21
9. EKOLOGICKÉ POKYNY	22
9.1 Doporučení pro optimální použití energie, vody a pomocných materiálů při práci se strojem	22
10. PORUCHY STROJE, JEJICH PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ	22



POZOR: I ČÁSTEČNÉ NEDODRŽOVÁNÍ POKYNŮ, JEŽ JSOU UVEDENÉ V TÉTO PŘÍRUČCE, ZNAMENÁ PROPADNUTÍ ZÁRUKY NA PŘÍSTROJ A ZBAVUJE VÝROBCE JAKÉKOLIV ODPOVĚDNOSTI.



POZOR: PŘED INSTALOVÁNÍM PŘÍSTROJE SI POZORNĚ PROČTĚTE PŘEDKLÁDANÉ NÁVODY K JEHO POUŽITÍ.



DŮLEŽITÉ POKYNY

Tento návod se musí uložit jako referenční příručka v dosažitelné blízkosti k automatické myčce nádobí. Při změně majitele je třeba přístroj předat novému majiteli společně s návodem, aby se nový uživatel mohl řádně informovat o provozu a o nezbytných pokynech pro použití přístroje.

Tento návod si musejí všichni pracovníci před instalováním a použitím automatické myčky nádobí velmi pozorně pročíst.

Tyto instrukce jsou pro ochranu uživatele v souladu se směrnicemi čis. 2006/95/CE a následujícími změnami a s „harmonizujícími technickými normami pro výrobky“ čis. EN 60335-1 a čis. EN 60335-2-58.

- Připojku automatické myčky nádobí k elektrické síti a k přívodu vody smí provést jen autorizovaný odborný personál.

- S automatickou myčkou nádobí smí pracovat výhradně dospělí pracovníci. Stroj je určený pro podnikatelské použití a smí jej používat jen odborní pracovníci, stejně tak jedině oprávněný odborný podnik smí přístroj instalovat a opravovat. Výrobce odmítá jakékoliv ručení za neodborné a nesprávné používání, údržbu nebo opravy přístroje.

- Automatickou myčku nádobí nesmí uvádět do provozu děti nebo osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními vlastnostmi, případě osoby, které nezískaly žádné přiměřené instrukce nebo na ně není přiměřeným způsobem dohlíženo.

- Děti musejí být bezpodmínečně pod stálým dozorem, když se nacházejí v blízkosti zařízení a nejvhodněji se k němu nemají vůbec přibližovat.

- Při otevírání a zavírání dveří myčky je veďte rukou.

- Dejte pozor na to, aby stroj nestál na přívodním kabelu elektroinstalace nebo na přítokových a odpadních hadicích.

- Nepoužívejte přístroj nebo jeho části v žádném případě jako žebřík nebo podpěru, neboť je dimenzovaný jen pro hmotnost koše, naplněného špinavým nádobím.

- Automatická myčka nádobí je určena výhradně k mytí talířů, sklenic, podnosů a malých kusů příborů se zbytky pokrmů. NESMÍ se umývat předměty, znečištěné benzinem nebo lakem. Stejně tak ocelové nebo železné předměty, lehce rozbitné části nebo materiál, který nesnese umývací proces. Nesmí se používat chemické korozivní produkty, jež obsahují kyseliny nebo zásady, rozpouštědla či čistící prostředky s obsahem chlóru.

- V průběhu provozu nikdy dveře automatické myčky neotevírejte. Automatická myčka nádobí má však bezpečnostní zařízení, které při neúmyslném otevření dveří stroje ihned přeruší provoz a tím zamezí výstupu vody. Před zahájením prací pro čištění nebo jiných činností ve vnitřní části stroje nezapomínejte automatickou myčku vždy vypnout a vyprázdnit vanu.

- Po použití, na konci pracovního dne a pro všechny způsoby prací při údržbě by se měla automatická myčka nádobí odpojit od přívodu elektrického proudu pomocí hlavního vypínače, umístěného na stěně. Zavřete rovněž kohout pro zásobování myčky vodou.

- Je zakázáno provádět práce při opravách a / nebo údržbě jakéhokoliv druhu uživatelem. Obraťte se vždy výhradně na kvalifikovaný personál.

- Práce při údržbě této automatické myčky nádobí smí vykonávat výhradně autorizovaný odborný personál.

POZNÁMKA: Při opravách používejte jen originální náhradní díly. V jiném případě ztrácí výrobek nárok na záruční činnosti a výrobce nemůže být činěn odpovědným za případné problémy.

- Nepoužívejte použité trubky pro přívod vody, nýbrž výhradně nové potrubí.

- Při použití tohoto přístroje je nutno dodržovat určitá důležitá pravidla:

1) nedotýkejte se přístroje nikdy vlhkýma rukama nebo nohama;

2) nikdy s přístrojem nepracujte, nejste-li obuti a jste naboso;

3) neinstalujte přístroj v prostředí, kde by mohl být vystaven stříkajícím paprskům vody.

- Neponořujte ruce bez ochranných rukavic do vody s mycím prostředkem. Pokud by se to stalo, opláchněte ruce ihned bohatým množstvím vody a respektujte instrukce výrobce mycího prostředku.

- Při čištění zařízení dodržujte co nejpřesněji pokyny, které jsou pro tuto činnost uvedené v příručce výrobce (kap. 6 návodu).
- Tento přístroj byl navržen pro provoz ve vhodném prostředí při okolní teplotě maximálně 35 °C a nejméně 5 °C.
- K hašení případného požáru v elektrické soustavě nikdy nepoužívejte vodu.
- Nepřestavujte nasávací mřížku a mřížku k odvádění tepla.
- Po vypnutí napětí smí mít přístup k ovládacímu panelu jen odborní pracovníci.
- Přístroj má k dispozici krytí proti stříkající vodě stupně IPX3, není však chráněn proti postřiku tlakovou vodou; z toho důvodu nepoužívejte čisticí systémy s tlakovou vodou.

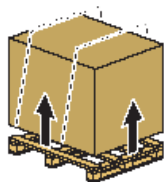


POZOR: VNITŘNÍ PROSTOR PŘÍSTROJE SE SMÍ ČISTIT NEJDŘÍVE 10 MINUT PO SKONČENÍ POSLEDNÍHO MYCÍHO POSTUPU.

POZOR: JE ZAKÁZANÉ ZASAHOVAT BĚHEM MYCÍHO POSTUPU NEBO KRÁTCE PO JEHO SKONČENÍ DO PŘÍSTROJE A/NEBO SE DOTÝKAT ČÁSTÍ, KTERÉ JSOU NA PODLAZE PŘÍSTROJE.

Poznámka: Výrobce neručí za poranění osob a věcné škody, které by byly způsobeny nedodržením uvedených pokynů.

ODSTAVEC PRO INSTALATÉRA



POZOR:

Po skončení instalace přístroje se doporučuje, aby instalatér vyjmul vyplněné stránky této příručky, aby mohly být ještě později použity k případné konzultaci.

1. INSTALACE PŘÍSTROJE

1.1 Příjem produktu



Při obdržení přístroje jej zkontrolujte, zda nebyl během dopravy poškozený a ohlaste smluvnímu prodejci případné škody. Při poškození, která by nepříznivě ovlivňovala bezpečnost, se nesmí přístroj v žádném případě instalovat.

Zkontrolujte, zda všechny hadicové svorky, čepy, šrouby a objímky, které se mohly v průběhu dopravy uvolnit, jsou správně utažené, aby se zamezilo unikání vody nebo jiným problémům v průběhu provozu přístroje.

Pro likvidování obalu viz instrukce, jež jsou uvedené v kapitole 8.

1.2 Připojení vody

Tabulka vlastností vody	Min	Max
Statický tlak	250 kPa	400 kPa
Provozní tlak	200 kPa	300 kPa
Tvrdost vody	2 °f	10 °f
Přívodní teplota studené vody	5 °C	15 °C
Přívodní teplota teplé vody	50 °C	60 °C
Přiváděné množství	10 l/min	

Na přívodním potrubí vody ke stroji je nutno vždy instalovat uzavírací ventil, se kterým je možno rychle a úplně přerušit přítok vody.

Zajistěte, aby se tlak přiváděné vody pohyboval v rámci hodnot, jež jsou uvedené v tabulce 1. Pokud by měl tento dynamický tlak (200 kPa) hodnotu nižší, než 2 bary, je pro zajištění optimálního provozu stroje nezbytné instalovat externí čerpadlo ke zvýšení tlaku (na vyžádání je možno dodat přístroj s tímto čerpadlem). V případě, že je tlak vody naproti tomu vyšší než 4 bar (400 kPa), je nutné instalovat do potrubí redukční ventil.

U napájecí vody s tvrdostí vyšší než 5° německé tvrdosti se **musí** použít změkčovač. Tímto způsobem se dosáhne při mytí nádobí s větší čistotou a zajistí se delší trvanlivost přístroje.

Na vyžádání je možno vybavit přístroj vhodným změkčovacím zařízením vody. Pokud je přístroj vybavený změkčovačem, musí se pryskyřice pravidelně regenerovat (viz odstavec 5.4 návodu).

POZNÁMKA: Škody na přístroji, způsobené případným použitím tvrdé vody s tvrdostí vyšší než 5 °d a nepoužitím vhodného změkčovacího zařízení nejsou kryté zárukou výrobce.

K zajištění bezchybného provozu se musí rozsah teploty napájecí vody nacházet mezi hodnotami, jež jsou uvedené v tabulce 1.

Každý přístroj se dodává s gumovou hadicí pro přívod vody se závitovou přípojkou 3/4". Připojte vypouštěcí trubku, dodanou společně s přístrojem na připojovací kolenové hrdlo pod vanou tak, aby mohla voda volně odtékat. Pokud by nebylo možné nechat vypouštět vodu ve výšce, jež je k dispozici pod výpustí přístroje, je nutné instalovat vypouštěcí čerpadlo, které je možno dodat na zvláštní objednávku.

Vypouštěcí trubka musí být pro zamezení nepříjemných pachů ze systému odpadní vody vždy připojena na sifón.

1.3 Elektrická přípojka



Elektrickou přípojku je nutno provést podle všech platných zákonných předpisů a norem země, v níž je stroj instalovaný.

Je třeba zajistit, aby souhlasila hodnota změřeného napětí přívodní sítě s údaji na typovém štítku přístroje.

Instalujte vhodný vícepolární magnetický termosplínač, který je dimenzovaný podle absorpce a je vybavený rozevřením kontaktů nejméně 3 mm (přístroj se musí vždy a bezpodmínečně vypínat s použitím tohoto vypínače). Pouze tento vypínač zaručuje úplné odpojení stroje od napájecí sítě.

Hlavní vypínač smí sloužit výhradně pro provoz tohoto spotřebiče a musí být instalovaný v bezprostřední blízkosti zařízení.

ODSTAVEC PRO INSTALATÉRA



Dále je nutné zajistit, aby byla elektrická soustava vybavená účinným uzemněním v souladu se všemi platnými normami.

POZOR: Zajistěte, aby byl přístroj dostatečně a účinně uzemněný a aby nebyl připojen příliš velký počet přístrojů. Nedostatečné nebo špatné uzemnění může způsobovat rezavění a / nebo důlkovou korozi ušlechtilé oceli, z níž je přístroj vyrobený, což může vést až k perforaci.

Přístroj je vybavený na zadní straně svorkou, která je označena symbolem XXX, jenž slouží pro ekvipotenciální připojení různých přístrojů (viz normalizační pokyny pro elektrická zařízení).

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Připojte svorku na jiné přístroje.

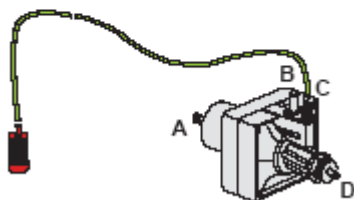
Na typovém štítku stroje je uvedena hodnota maximálního výkonu ve wattech (W) a ampérech (A), které slouží k dimenzování vedení, kabelu a spínačů.

PRO PŘÍSTROJE S NAPÁJENÍM TŘÍFÁZOVÝM PROUDEM JE NUTNO DODRŽOVAT PŘILOŽENÉ ÚDAJE A SCHÉMA ZAPOJENÍ. RESPEKTUJTE PROSÍM SPRÁVNÝ SMĚR OTÁČENÍ ČERPADEL PŘI TŘÍFÁZOVÉM PROUDU (POKUD EXISTUJE).

Napájecí kabel: Instalátor musí přizpůsobit izolační třídu napájecího kabelu podle platných technických norem stávajícímu pracovnímu prostředí.

1.4 Nastavení teploty

V případě potřeby je možno předem nastavit teplotu vody pro mytí a oplachování pomocí šroubků pro jemné nastavování odpovídajících termostatů. Doporučené teploty jsou 55 – 60 °C pro vodu k umývání (vana) a 85 – 90 °C pro oplachování (bojler).



code 10799

1.5 Provoz s dávkovačem leštícího přípravku

Technická data

Provoz: Používá tlak čerpadla leštícího přípravku k odebrání leštícího přípravku z nádoby a jeho dávkování v průběhu mycí fáze do bojleru.

Připojení vody (jen v případě náhrady vadného dávkovače):

1) Připojte dávkovač s gumovou přídržnou přípojkou „A“ pomocí ve stroji instalované gumové hadice na čerpadlo (tlak čerpadla).

2) Připojte černou gumovou trubičku s mosaznou tlakovou přípojkou „B“ na připojovací kus v bojleru (vstřikovač).

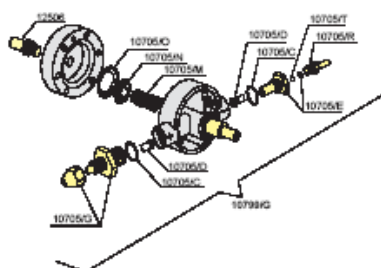
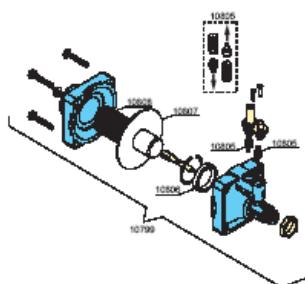
3) Zajistěte, aby byly nasazené zelená sací trubička přístroje do příslušného připojovacího kusu „C“ a malý filtr a balast do nádoby na leštící přípravek.

Uvedení do provozu: Aby bylo zajištěno plnění postačuje uvést stroj do provozu a provést několik mycích a leštících postupů.

Nastavení: Při každém mytí odebírá dávkovač množství leštícího přípravku nastavitelné mezi 0 a 4 cm³, což odpovídá nasávané délce v trubičce od 0 do 30 cm.

Minimální množství se získá plným přišroubováním seřizovacího šroubu (ve směru hodinových ručiček), maximálního množství se dosáhne naproti tomu uvolněním seřizovacího šroubu asi o 20 otáček (proti směru hodinových ručiček).

Pro správné nastavení dávky produktu poukazujeme na odstavec „**Použití leštícího přípravku**“ (odstavec 5.2 návodu).



Poznámka: S každou otáčkou šroubu se mění dávka leštícího přípravku nasávaného do trubičky o 1,6 cm, to znamená 0,2 cm³ na jednu otáčku (asi 0,21 g na otáčku při měrné hmotnosti leštícího přípravku 1,05 g/(cm³). Pro zajištění bezporuchového provozu dávkovače leštícího přípravku nesmí být výškový rozdíl mezi dnem přístroje a nádobou leštícího přípravku větší než 80 cm.

ODSTAVEC PRO INSTALATÉRA

DÁVKOVAČE SE PŘEDNASTAVUJÍ PŘI FUNKČNÍ KONTROLE BĚHEM PŘEVZETÍ NA NASÁVÁNÉ MNOŽSTVÍ V TRUBÍČCE 5 cm (cca 0,65 g). TATO HODNOTA SE MUSÍ VŽDY V ZÁVISLOSTI NA TYPU LEŠTÍČHO PŘÍPRAVKU A TVRDOSTI VODY MĚNIT.

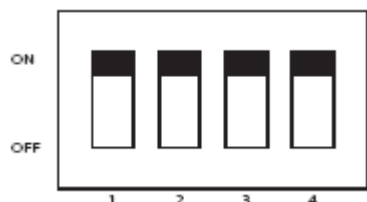
PORUCHY	PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ
Ze sací trubičky leštícího přípravku vystupuje voda	Sací ventily 10805 - 10705/D a tlakové ventily jsou netěsné, neboť jejich zavírání je rušeno cizími částčkami ve ventilových sedlech. Vyčistěte ventily
Dávkovač nenasává žádný leštící přípravek.	a) Tlakový ventil 10805 - 10705/D je netěsný, neboť jeho zavírání je rušeno cizími částčkami ve ventilových sedlech. Vyčistěte ventily
	b) Těsnění 10806 pístu je poškozeno a proto je netěsné. Nahradeť těsnění 10806 novým originálním těsněním.
	c) Zkontrolujte stav membrány 10807 - 10705/N .

1.6 Volitelné programování

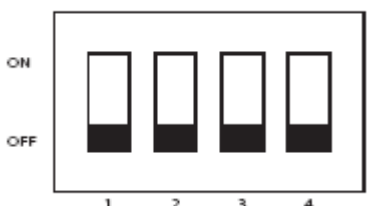
A) Deep switch

Pomocí Deep Switch je možno zapínat a vypínat následující funkce, pokud jsou volitelné ve stroji instalované.

- 1) Změkčovač vody
- 2) Vypouštěcí čerpadlo
- 3) Studené oplachování
- 4) Start cyklu zavřením dveří.



FUNKTIONEN AKTIVIERT: ON



STANDARD EINSTELLUNGEN: OFF

B) Nastavení rozsahu tvrdosti napájecí vody

Nastavení elektronické karty umožňuje seřizování stupně tvrdosti napájecí vody, aby byl uživatel upozorněn na nutnost regenerace změkčovače.

Funkce je aktivovaná jen tehdy, když je spínač DIP v poloze ON.

Standardní elektronická karta má střední rozsah tvrdosti.

Nastavení: Při zapnutí přístroje stiskněte na dobu 5 sekund současně tlačítko přípravy „L“ (viz kap. 4 návodu) a tlačítko START „B“ (viz kap. 4 návodu). Kontrolka LED pro přípravu „E“ (viz kap. 4 návodu) začne rychle blikat, aby indikovala, že se nachází v nastavení rozsahu tvrdosti.

Tlačítkem START „B“ (viz kap. 4 návodu) je nyní možno zvolit rozsah tvrdosti napájecí vody.

Kontrolka LED „P“ (viz kap. 4 návodu) zapnutá - NÍZKÁ: Tvrdost vody v rozmezí od 10 do 15 °f = 80 oplachovacích postupů až k regeneraci.

Kontrolka LED „O“ (viz kap. 4 návodu) zapnutá - STŘEDNÍ: tvrdost vody v rozmezí od 15 do 25 °f = 50 oplachovacích postupů až k regeneraci.

Kontrolka LED „N“ (viz kap. 4 návodu) zapnutá - VYSOKÁ: Tvrdost vody v rozmezí od 25 do 35 °f = 35 oplachovacích postupů až k regeneraci.

Stisknutím tlačítka přípravy „L“ (viz kap. 4 návodu) se zvolený rozsah uloží. Karta uloží provedené oplachovací postupy, které zůstanou uloženy i tehdy, když se přeruší napájení přístroje proudem. Při dosažení nastaveného rozsahu tvrdosti je uživatel na to upozorněn blikáním žluté kontrolky LED „E“ (viz kap. 4 návodu).

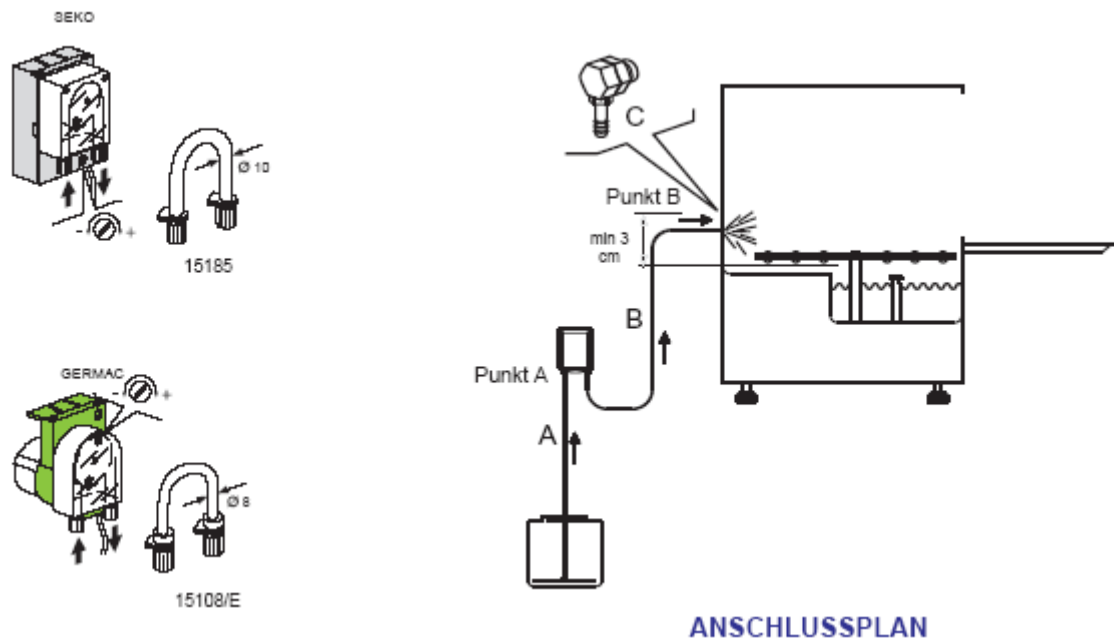
Nyní může uživatel provádět postup přípravy, resp. regenerace, pokud si to přeje.

Po regeneraci se čítač nastaví na nulu.

Když chybí sůl v příslušné nádobě, zapne se kontrolka LED „D“ (viz kap. 4 návodu).

ODSTAVEC PRO INSTALATÉRA

2. INSTALACE DÁVKOVAČE MYCÍHO PROSTŘEDKU



2.1 Elektrická přípojka

Respektujte schéma elektrického zapojení, které je přiložené ke stroji.

POZOR: Připravený výstup pro elektrický dávkovač 230 V, max. 2 A

2.2 Připojení vody

a) Na zadní straně přístroje musí být proveden otvor s průměrem 12 mm.

Na některých přístrojích je tento otvor již k dispozici a je uzavřený plastovým víčkem.

Zde postačuje odebrat víčko z otvoru a instalovat tlakovou přípojku.

b) V případě, že se instalují vstřikovače, které neodpovídají standardnímu provedení, je nutno vyvrtat otvor podle průměru vstřikovače v zadní části tanku (viz obr. 5).

Tento postup smí provádět výhradně odborný personál servisu.

Otvor je třeba provést nad max. stavem hladiny vody.

Je důležité provést otvor na místě, které leží v dostatečně velké vzdálenosti od přepadu, aby se tak zamezilo okamžitému vytékání mycího prostředku a upevnit dávkovač gumovými držáky směřujícími vertikálně dolů, přičemž je nutno dbát na to, aby nebyl namontovaný nad díly, jež jsou pod napětím.

Vyčistěte vnitřní prostor stroje od případných zbytků, vznikajících vrtáním.

c) Namontujte tlakovou přípojku „C“ na právě provedený otvor a mírně utáhněte příslušnou matici.

d) Připojte sací trubičku na sací přípojku dávkovače (viz obr. 5, bod „A“).

e) Připojte výtlačnou trubičku na druhou přípojku dávkovače a výtlačnou přípojku (viz obr. 5, bod „B“).

f) Zaveďte trubičku s malým filtrem do nádoby mycího prostředku.

g) Nasajte mycí prostředek a proveďte dávkování.

2.3 Dávkování

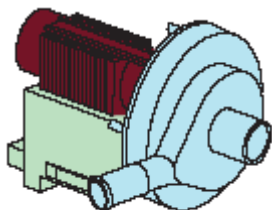
Průtok dávkovače mycího prostředku je možno jednoduchým způsobem nastavovat s použitím šroubováku (viz obrázek 6).

2 cm v trubičce nasátého přípravku odpovídají $0,25 \text{ cm}^3$ nebo 0,3 g (při specifické hmotnosti přípravku $1,2 \text{ g/cm}^3$). Pro nastavení správného dávkování viz odstavec 5.1.

ODSTAVEC PRO INSTALATÉRA

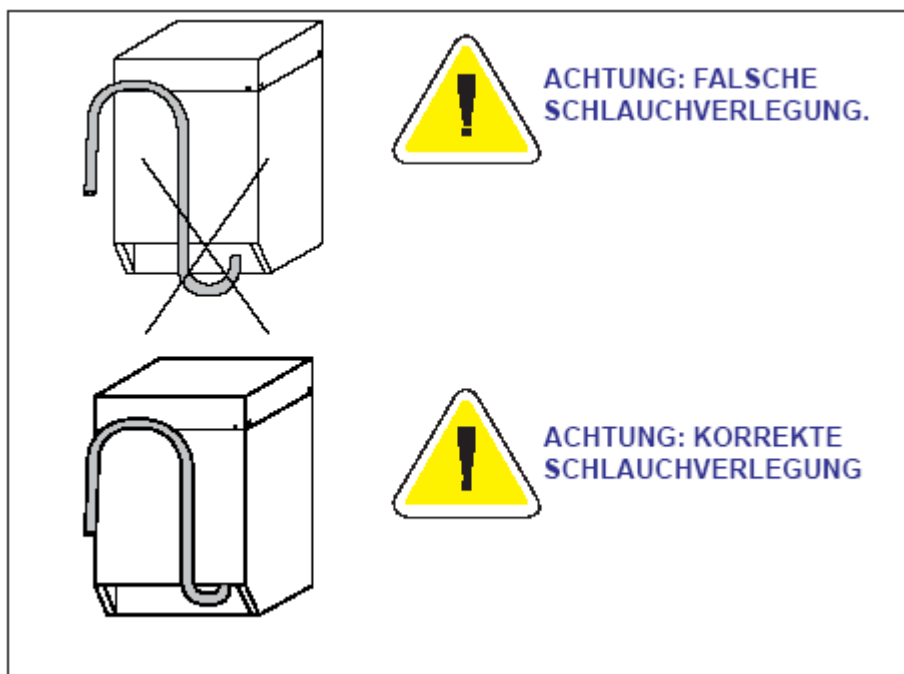
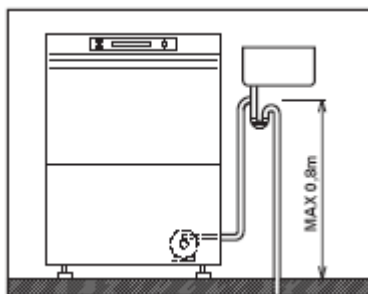
3. TECHNICKÁ DATA A UŽITEČNÉ INFORMACE O ČERPADLECH

3.1 Vypouštěcí čerpadlo (volitelné vybavení)



Při instalaci dbejte bezpodmínečně na správné umístění vypouštěcí trubky

Podrobnosti k provozu viz odstavec 5.3.



ACHTUNG: = POZOR: FALSCHES SCHLAUCHVERLEGUNG. = ŠPATNĚ ULOŽENÁ HADICE.

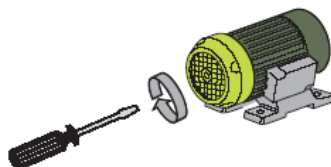
WICHTIG = DŮLEŽITÉ

ACHTUNG: KORREKTE SCHLAUCHVERLEGUNG = POZOR: SPRÁVNĚ ULOŽENÁ HADICE

3.2 Čerpadlo pro zvýšení tlaku (volitelné vybavení)

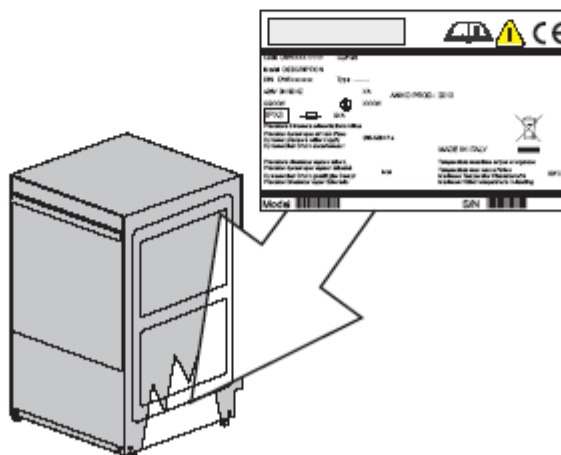
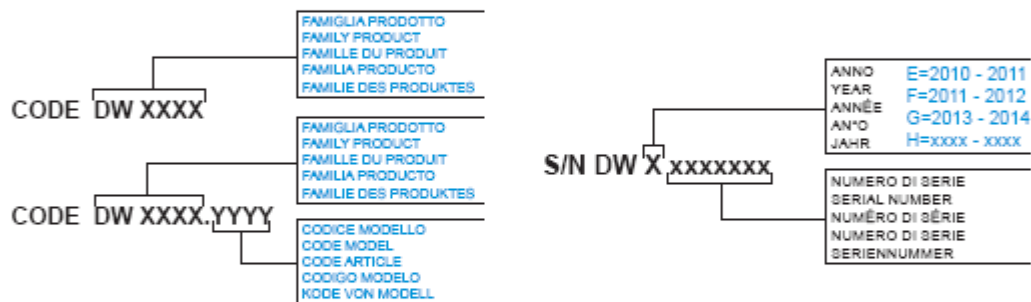
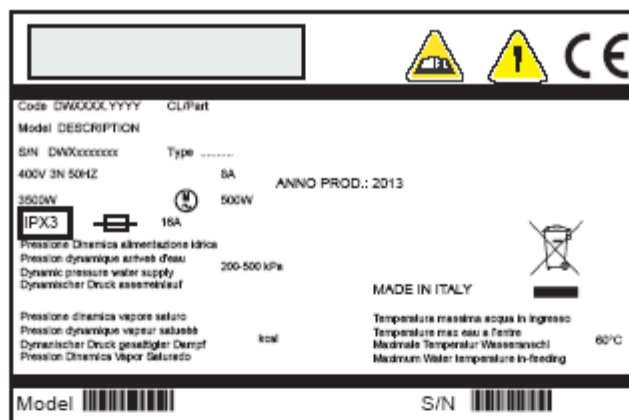
Po delší době odstavení stroje z provozu je nutno přezkoušet, zda se přídavné čerpadlo pro zvýšení tlaku volně otáčí.

K tomu nasadte šroubovák do výřezu, který se nachází na ventilační straně hřídele motoru (viz obr. 8), abyste čerpadlo uvolnili.



Odstavec pro instalatéra

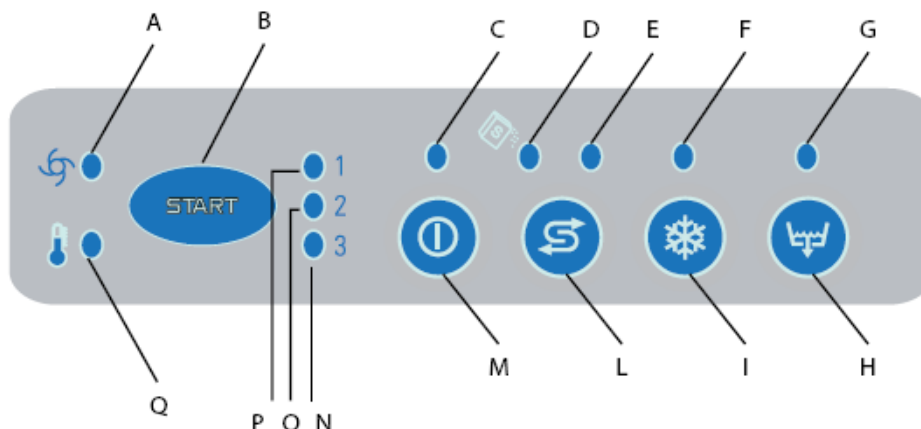
3.3 Technická data



Poznámka pro definitivní zpracování: viz předcházející myčky výrobce

ODSTAVEC PRO UŽIVATELE

4. OVLÁDACÍ PANEL A POUŽITÉ SYMBOLY



- A) Kontrolka chodu.
- B) Tlačítko START – start chodu / volba chodu myčky.
- C) Kontrolka ZAPNUTÍ / POHOTOVOSTNÍ STAV
- D) Kontrolka chybí sůl.
- E) Kontrolka regeneračního chodu.
- F) Kontrolka přídatného studeného oplachování.
- G) Kontrolka vypouštěcího čerpadla.
- H) Tlačítko vypouštění (volitelně).
- I) Tlačítko přídatného studeného oplachování (volitelně).
- L) Tlačítko regenerace (volitelné vybavení).
- M) Tlačítko pro zapnutí / POHOTOVOSTNÍ STAV.
- N) Typ mytí 3.
- O) Typ mytí 2.
- P) Typ mytí 1.
- Q) Kontrolka dosažení nastavené teploty.



5. PROVOZ

- Zkontrolujte, zda je správně nasazený filtr „B“ (obr. 9 – 10).

Síta na nečistoty je nutno vyčistit vždy po skončení 20 mycích cyklů a stále tehdy, když se to projeví jako nutné.

Stroj nesmí být bez uloženého filtru uvedený do provozu.

- Zaveďte přepadovou trubku do příslušného usazení ve vnitřní části vany (obr. 9 – 10).

- Zavřete dveře myčky nádobí.

- Zaveďte trubičku dávkovače lešticího přípravku do příslušné nádoby a přesvědčte se, zda je množství dostačující pro denní potřebu (viz kapitolu 5.2 „Použití lešticího přípravku“).

- Otevřete kohout přívodu vody do myčky.

- Zapněte hlavní vypínač stroje.

- Stiskněte tlačítko „M“ (viz kap. 4). Zapnutí stroje je indikováno kontrolkou „C“ (viz kap. 4), která se přepne z červené barvy na zelenou.

Přesvědčte se, zda je k dispozici přepad a zda jsou zavřené dveře myčky.

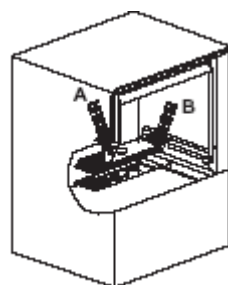
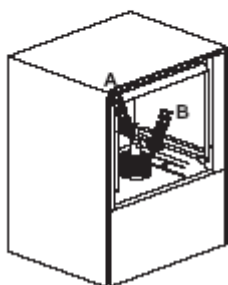
Přístroj plní tank automaticky. Potom začne fáze topení.

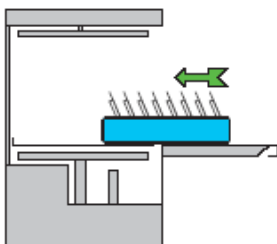
Při dosažení teploty mycí vody se zapne kontrolka „Q“ (viz kapitolu 4).

- Zasuňte koš se špinavým nádobím do automatické myčky. Talíře musejí být v koši správně postavené (viz obr. 11).

- Tlačítkem START „B“ (viz kap. 4 návodu) je nyní možno zvolit vhodný chod přístroje (krátký – střední – dlouhý).

Držte stisknuté tlačítko START „B“ (viz kap. 4), načež začnou svítit kontrolky chodů (kontrolky LED „N“, „O“ a „P“ – viz kap. 4). Tlačítko uvolněte, když svítí kontrolka LED odpovídajícího chodu.





- Před začátkem mycího cyklu předejte do tanku mycí prostředek (když není přístroj vybavený automatickým dávkovačem). Se zapnutou kontrolkou teploty „Q“ (viz kap. 4) stiskněte nejméně na dobu jedno sekundy tlačítko START „B“. Zvolený cyklus je signalizován rozsvícením příslušné kontrolky LED „A“ (viz kap. 4).

Po umytí bude provedeno teplé oplachování.

Zhasnutí kontrolky „A“ (viz kap. 4) indikuje, že je mycí postup skončený.

Poznámka: Na konci mycího postupu, se zavřenými dveřmi myčky, se nádobí neusuší. Odeberte koš ven z myčky nebo držte dveře otevřené, abyste umožnili odpařování vody a uschnutí nádobí.

- U přístroje, který je vybavený zvláštním „**přídavným studeným oplachováním**“: K provedení závěrečného studeného dodatečného oplachování stiskněte tlačítko „I“ (viz kap. 4), dokud se nezapne příslušná kontrolka „F“ (viz kap. 4).

Přitom zůstanou sklenice vlhké. Při každém opětovném zapnutí přístroje se funkce „**přídavné studené oplachování**“ deaktivuje.

Pokud je funkce požadována, je nutno ji znovu zvolit.

- Vypouštěcí cyklus: Odstraňte přepad.

Pro stroj vybavený vypouštěcím čerpadlem viz odstavec 5.3 návodu.

- Na konci pracovního dne stroj vyčistěte (viz kapitolu 6 „**Údržba**“).

- Vypněte stroj tlačítkem „M“ (viz kap. 4) a zavřete kohout přívodu vody.

Když se přepne kontrolka „C“ (viz kap. 4) na červenou barvu, znamená to, že stroj přešel do pohotovostního režimu.

- Vypněte hlavní vypínač.

5.1 Použití mycího prostředku



Pro mytí nádobí se smí používat výhradně NEPĚNÍCÍ mycí prostředky pro průmyslové automatické stroje k mytí nádobí a příborů.

Doporučujeme používat velmi kvalitní tekuté mycí prostředky.

Naplňte mycí prostředek do příslušné přihrádky. Přesné dávkování mycího prostředku je uvedeno v podkladech výrobce prostředku a je funkcí tvrdosti vody, použité pro mytí. Na vyžádání je možno vybavit mycí stroj elektrickým dávkovačem mycího prostředku (který je vždy doporučen hodný).

1 cm produktu nasátého v trubičce odpovídá hmotnosti cca 0,15 g. Přesné dávkování prostředku je nezbytným předpokladem pro účinnou funkci mytí.

Nedostatek mycího prostředku může u tohoto stroje nejenom nepříznivě ovlivnit konečný výsledek mytí, nýbrž mít za následek také ucpání mycích potrubí.

5.2 Použití leštícího přípravku



Stroj je vybavený sériově dávkovačem leštícího přípravku. Stroj nasává produkt samočinně.

Leštící přípravek musí být vhodný pro automatické myčky k mytí sklenic a komerčně používané stroje k mytí nádobí. Doporučuje se obrátit se na pracovníky odborného prodejce.

Je možné dávkované množství přípravku měnit, když se otáčí šroubem k jemnému nastavování dávkovacího zařízení. Při otáčení šroubu se směru hodinových ručiček se dávka přípravku snižuje, při otáčení proti směru hodinových ručiček se dávka přípravku zvyšuje.

Doporučuje se dávka, která odpovídá délce 2 – 5 cm produktu v nasávací trubičce.

1 cm produktu nasátého v trubičce odpovídá hmotnosti cca 0,13 g.

Poznámka: Přesné dávkování přípravku je podkladem pro rychlé uschnutí a blýskající se nádobí.



5.3 Vypouštěcí čerpadlo (volitelné vybavení)

K úplnému vyprázdnění vany nechte stroj zapnutý, vytáhněte přepadovou zátku a zavřete dveře. Potom stiskněte na dobu nejméně 1 sekundy tlačítko „H“. Vypouštěcí čerpadlo zajišťuje úplné vyprázdnění mycí vany.

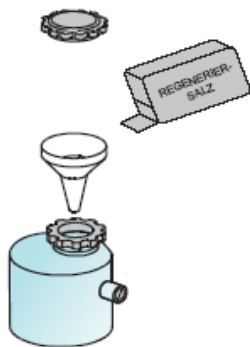
Po vyprázdnění se stroj vypne a kontrolka LED „C“ (viz kap. 4) se přepne ze zelené barvy na červenou (pohotovostní režim).

Pro nové naplnění tanku k provedení dalšího cyklu zapněte přístroj po 5 sekundách stisknutím tlačítka „M“ (viz kap. 4).

V průběhu mycího a oplachovacího cyklu se přebytečná vody automaticky vypustí.

REINIGUNGSMITTEL = Mycí prostředek
KLARSPÜLMITTEL = Leštící přípravek

ODSTAVEC PRO UŽIVATELE



5.4 Regenerační zařízení (volitelné vybavení)

Regenerace pryskyřice odvápnovacího zařízení je velmi důležitá.

Regenerace pryskyřice: regeneraci pryskyřice proveďte vždy po počtu mycích cyklu, které jsou uvedené v diagramu. Například: 27 °f (nebo 15 °D)= 39 cyklů.

K provedení regeneračního cyklu je nutné postupovat následujícím způsobem:

- Otevřete kohout přívodu vody a zapněte hlavní vypínač.
- Stiskněte tlačítko „M“ (viz kap. 4).
- Otevřete dveře myčky.
- Odeberte přepad a nechte vytéci veškerou vodu z vany.
- Zkontrolujte a doplňte v případě potřeby sůl a dejte pozor na to, abyste ji ve vaně nerozsypali. Silná koncentrace soli může nepříznivě ovlivnit správný provoz a životnost přístroje. Naplňte nádobu, jež se nachází ve vnitřní části vany (viz obr. 12) velkozrnnou regenerační solí (zrna velikosti 1 – 2 mm – maximální kapacita regenerační nádoby je 500 g).
- Zavřete dveře a stiskněte po dobu 5 sekund tlačítko „L“ (viz kap. 4), dokud se nerozsvítí kontrolka „E“ (viz kap. 4) k indikaci provozu cyklu. Stroj se postará v průběhu asi 20 minut automaticky o regeneraci pryskyřice, která je obsažena v čističi vody. Cyklus je skončený, jakmile zhasne kontrolka „E“.

Po skončení regenerace přejde přístroj do pohotovostního režimu.

Poznámka: Jakmile byl cyklus jednou spuštěný, nelze jej již přerušit.

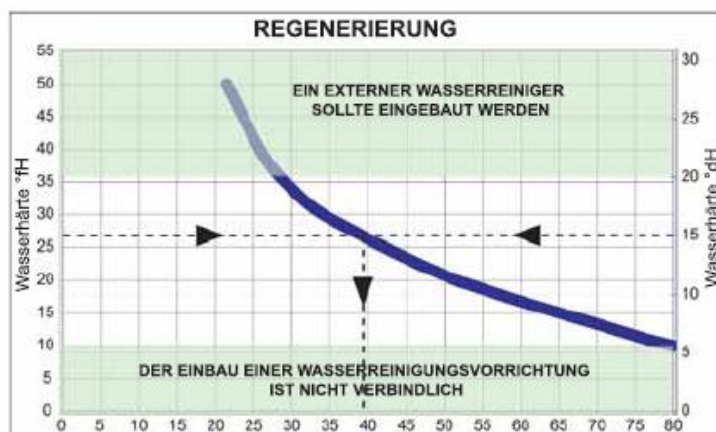
Pro přístroje k čištění vody, jež jsou instalované mimo přístroj, je nutno postupovat pro regeneraci pryskyřice podle údajů příslušných návodu k použití.

- Zcela vypněte přístroj hlavním vypínačem, instalovaným na stěně.

Při tvrdosti použité vody vyšší než 35 °f se doporučuje instalace externího změkčovače vody.



REGENERIERSALZ = regenerační sůl



5.5 Dodržování hygienických předpisů a norem H.A.C.C.P.

- Stroje jsou vybavené ukazatelem teploty (kontrolka LED „Q“ – kap. 4), který se rozsvítí, jakmile dosáhne bojler a vana zadané teploty (hodnoty nastavené od výrobce). Před zahájením nového mycího cyklu počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka.
- Odstraňte pečlivě zbytky pokrmů z nádobí, aby nedocházelo k ucpávání filtrů, trysek a potrubí.
- Vyprazdňujte vanu a vyčistěte filtry nejméně dvakrát v průběhu pracovního dne.
- Přesvědčte se, zda je správné dávkování mycího prostředku a lešticího přípravku (v souladu s údaji, požadovanými výrobcem). Ráno kontrolujte, ještě před použitím stroje, zda jsou dostatečná množství produktů v nádobách pro denní potřebu.
- Stojánky pro nádobí vždy řádně vyčistěte.

- Uchopte koš na nádobí vždy čistýma rukama nebo s rukavicemi, abyste nádobí neznečistili.
- K osušování a leštění nádobí používejte jen sterilované utěrky, kartáče nebo hadry.

6. ÚDRŽBA



6.1 Pravidelná údržba

POZOR: Stroj není chráněn proti postřikování vodou; proto se nedoporučuje používat k jeho čištění mycí systémy s postřikem tlakovou vodou.

Kromě toho se doporučuje poradit se s prodejcem mycích prostředků, aby se získaly přesné údaje o metodách a produktech pro pravidelnou sterilizaci stroje.

Absolutně není dovolené používat pro čištění stroje bělení chlórem nebo čistící prostředky s obsahem chlóru.

Správný provoz vyžaduje pečlivé čištění, které je nutno provést nejméně jednou v průběhu dne a v souladu s následujícími údaji:

- Zapněte stroj s použitím zapínacího tlačítka „M“ do režimu "STAND-BY" (pohotovost).
- Vypněte stroj hlavním vypínačem, instalovaným na stěně.
- Odebráním přepadové trubky nechte vodu odtékat. U strojů s odpadovým čerpadlem dodržujte pokyny, které jsou uvedeny v odstavci 5.3.
- Vyjměte ze stroje filtr a vyčistěte jej s použitím kartáče pod tekoucí vodou.
- Odeberte oběžná kola uvolněním upevňovacích šroubů ven a vyčistěte trysky i mycí a oplachovací ramena pečlivě pod tekoucí vodou.
- Všechny díly opět namontujte, nasadte oběžná kola do jejich usazení a upevněte je příslušnými upevňovacími šrouby.
- Vanu je nutno pečlivě vyčistit s použitím speciálních čistících produktů.
- Na konci pracovního dne se doporučuje nechat dveře stroje stát otevřené.

- Automatický mycí, resp. oplachovací chod stroje:

S přístrojem v pohotovostním režimu Stand-by (kontrolka LED „C“ svítí červeně) odstraňte přepad a zavřete dveře myčky. Stiskněte tlačítko START „B“ na dobu 5 sekund. Proběhne automaticky oplachovací program v trvání 15 sekund, po němž zůstane stroj zapnutý v pohotovostním stavu STAND-By.

- Zavřete kohout pro přívod vody.
- Vypněte stroj hlavním vypínačem, instalovaným na stěně.

Poznámka: Doporučuje se nahrazovat vodu ve vaně novým naplněním nejméně po každých 20 mycích cyklech nebo dvakrát denně. Pro čištění nepoužívejte žádné kovové houbičky a / nebo žíravé mycí prostředky, které by mohly stroj poškodit.

6.2 Mimořádná údržba

Dvakrát v průběhu roku nechte provést kvalifikovaným odborným technikem následující práce pro údržbu stroje:

- 1 Čištění filtru magnetického ventilu.
- 2 Odstranění usazenin na topných odporech.
- 3 Kontrola stavu všech těsnění.
- 4 Kontrola správné funkčnosti a / nebo opotřebování konstrukčních dílů.
- 5 Správná funkce dávkovačů
- 6 Nechat utáhnout svorky elektrického připojení pracovníky servisní služby.



7. VÝSTRAHY

Podle druhu výstrahy se vypnutí indikuje zapnutím příslušné kontrolky LED.

TYPOLOGIE VÝSTRAH	PŘÍČINY	ODSTRANĚNÍ
Blikání indikačních kontrolky cyklu "A"	Tank se nenaplní vodou: Když bylo nedopatřením zapomenuto nasadit přepad stroje a plnění tanku vodou trvá déle než 5 minut, stroj se vypne a indikuje poruchu blikáním.	Zkontrolujte, zda je otevřený kohout pro přívod vody a zda byla správně nasazená přepadová zátka. Pro zrušení výstrahy stroj zapněte a opět vypněte.
Blikání kontrolky vypouštění „G“	Tank se nevypouští: Jestliže je přístroj vybavený vypouštěcím čerpadlem a vypouštění nefunguje, protože je odtok ucpaný nebo je přepad ještě na tanku, přístroj se vypne a kontrolka LED začne blikat.	Vyjměte přepadovou zátka a vanu vyprázdněte. Vypněte stroj k resetování chybového hlášení a znovu jej zapněte.
Blikání kontrolky „Q“	Bojler se neohřívá: Pokud se bojler neohřívá a přístroj nemůže pokračovat v dodatečném oplachování, přístroj se automaticky po 5 minutách vypne a objeví se výstraha.	Termostat bojleru nebo odpor jsou vadné: obě zařízení zkontrolujte a v případě potřeby je nechte vyměnit technickou servisní službou.

8. ASPEKTY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

8.1 Obal



Obaly jsou vyrobené z následujících materiálů:

- Dřevěná paleta;
- nylonový pytel (LDPE);
- vícevrstvá lepenka;
- tvrzená pěna PS;
- páskový materiál z polypropylenu (PP).

Zákazník je zdvořile žádán, aby uvedené obalové materiály zlikvidoval v souladu s platnými předpisy.

8.2 Likvidace



Použitím uvedeného symbolu WEEE upozorňujeme na to, že se s tímto produktem nesmí zacházet tak, jako s normálními odpady z domácnosti. Přispějete k ochraně životního prostředí, když tento produkt zlikvidujete správným způsobem. Přesnější informace k recyklování tohoto produktu získáte na správě svého města, od vašeho podniku, zodpovědného za likvidaci odpadu nebo v podniku, v němž jste si produkt zakoupili. Dodržujte prosím pravidla, případně směrnice čí. 2011/65/ES, 2012/19/ES a jejich další změny a / nebo právní ustanovení, která je nutno použít pro správnou likvidaci produktu nebo jeho částí.

Tento produkt nebo jeho části se nesmí zlikvidovat jako normální domácí odpad, nýbrž se s ním musí zacházet jako se zvláštním odpadem (viz přeškrtnutý symbol pojízdné nádoby na odpady na produktu). Při likvidaci produktu musí dodržovat uživatel specifická ustanovení pro likvidaci elektrického materiálu (RAEE). Výrobce zaručuje, že v elektrických a elektronických přístrojích podle směrnice čí. 2011 / 65 / ES nejsou nebezpečné substance.

Nedodržení příslušných předpisů uživatelem je stíháno sankcemi, které jsou určeny v jednotlivých státech ES. Před likvidováním stroje je nutno oddělit všechny přívodní kabely pro elektrický proud a hadice na vodu. Elektrické kabely je třeba rozříznout, aby nebylo možné další používání stroje. Všechny kovové části stroje jsou recyklovatelné, neboť byly vyrobené z nerezové oceli. Recyklovatelné plastové části jsou označeny symbolem pro příslušné plasty.

9. EKOLOGICKÉ POKYNY

9.1 Doporučení pro optimální použití energie, vody a pomocných materiálů při práci se strojem



Dávkování soli

Sůl se vstřikuje do pryskyřice při každém regeneračním cyklu v množství, jež je zadáno výrobcem. Je velmi důležité, aby se provedla regenerace vždy po počtu mycích postupů, uvedených v odstavci 5.4. Určený počet mycích postupů je nutno provést proto, aby se tak zamezilo plýtvání solí a ucpávání vlivem vápenitých usazenin.

Provádějte pokud možno jen mycí cykly s plným strojem.

Tak předejdete plýtvání mycími prostředky a leštícími přípravky, vodou a elektrickou energií.

Mycí prostředky a leštící přípravky

Pro ochranu životního prostředí používejte jen mycí prostředky a leštící přípravky s možností maximálního biologického odbourání. Nechte nejméně jednou v průběhu roku přezkoušet přesné dávkování těchto prostředků, vhodné pro tvrdost použité vody. Nadměrné dávkování těchto produktů znečišťuje řeky a moře, nedostatečné dávkování nepříznivě ovlivňuje výsledek mytí a / nebo čistotu umývaného nádobí.

Teploty vany a bojleru

Teploty vany a bojleru jsou nastaveny od výrobce k získání optimálních výsledků mytí s použitím většiny v obchodě obvyklých mycích prostředků. Teploty může změnit odborný pracovník na základě vlastností vámi použitých mycích prostředků (viz odstavec 1.4 návodu).

Předčištění

Provádějte pečlivě vhodné předběžné čištění. Používejte k tomu vodu s teplotou prostoru, to ulehčí odstraňování živočišných tuků. K odstranění zatvrdlých zbytků pokrmů změkčujte umývané nádobí předem v teplé vodě.

Upozornění:

Provádějte mycí cyklus takovou rychlostí, jak je to možné. Nenechávejte zbytky pokrmů na nádobí zaschnout, to značně nepříznivě ovlivňuje konečný výsledek mytí. K zachování účinného mycího postupu čistěte a udržujte automatickou myčku v pravidelných časových intervalech (viz kapitolu 6).

Při nedodržování uvedených bodů a všech ostatních informací předkládaného návodu k použití automatické myčky může docházet k plýtvání energií, vodou, mycími a leštícími prostředky a tím ke zvyšování provozních nákladů a / nebo snižování výkonu stroje.

10. PORUCHY STROJE, JEJICH PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ

Druh poruchy	Možné příčiny	Odstranění
Stroj se nezapíná.	Je vypnutý hlavní vypínač	Zapněte vypínač.
Stroj se neplní vodou	Je zavřený kohout na vodu systému přívodu vody	Otevřete kohout přívodu vody
	Trysky ostříkovacího ramene nebo filtru elektroventilu jsou ucpané	Vyčistěte trysky ostříkovacího ramene, vedení a filtr elektroventilu.
	Je poškozený hlídač tlaku	Vyměňte hlídač tlaku
Blikání indikačních kontrolky cyklu (A)	Viz kap. 7 – „Výstražná hlášení“	---
Výsledek mytí je nedostatečný	Mycí trysky jsou ucpané nebo se mycí ramena neotáčejí	Vyšroubujte a vyčistěte trysky, vyčistěte osu otáčení a všechno opět smontujte ve správném pořadí
	Tvoří se pěna	Použijte mycí prostředky, jež nevytvářejí pěnu nebo snižte jejich dávkování
	Zbytky tuku nebo škrobu	Nedostatečné dávkování mycího prostředku

ODSTAVEC PRO UŽIVATELE

Druh poruchy	Možné příčiny	Odstranění
	Je ucpaný filtr	Odeberte filtr a vyčistěte jej pod proudem vody s použitím kartáče; potom filtr opět usadte.
	Zkontrolujte teplotu ve vaně (musí ležet v rozmezí mezi 50°C a 60 °C)	Nastavte termostat nebo zkontrolujte schopnost funkce odporu
	Nedostatečná doba mytí pro způsob znečištění mytého nádobí	Je-li to možné prodlužte cyklus mytí; v jiném případě mycí postup opakujte.
	Voda pro mytí je příliš špinavá	Vypusťte vodu z vany a vyčistěte filtr; znovu vanu naplňte a správně nasadte filtr
Sklenice nebo nádobí nejsou dobře usušeny	Příliš malé dávkování leštícího přípravku	Zvyšte dávkování pomocí šroubu dávkovacího přístroje (viz odstavec „Dávkovač leštícího přípravku“)
	Použitý koš není vhodný pro sklenice a pro nádobí	Použijte vhodnější koš, který umožňuje skloněné uspořádání sklenic a odtékání vody
	Nádobí zůstalo příliš dlouho ve vnitřní části vany	Po skončení postupu koš vytáhněte, aby mohly sklenice a nádobí rychleji schnout.
	Teplota mycí vody je nižší než 75 - 80 °C	Zkontrolujte teplotu termostatu bojleru
	Drsný a pórovitý povrch sklenic a talířů	Nahradte sklenice a talíře novými. Jestliže je nečistota stará a zaschlá, před umýváním ji změkčete
Tvoření šmouh a skvrn na sklenicích a na nádobí	Leštící přípravek je příliš silně koncentrovaný	Snižte koncentraci leštícího přípravku pomocí šroubu pro jemné nastavování dávkovače (viz odstavec „Dávkovač leštícího přípravku“)
	Voda obsahuje příliš velké množství vápna	Zkontrolujte kvalitu používané vody k mytí. Voda nesmí být tvrdší než 5 °d.
	Pro stroje s čistícím přístrojem: příliš malé množství soli v příslušné nádobě nebo použité pryskyřice nebyly správně regenerované	Naplňte nádobu na sůl (hrubá sůl se zrnitostí 1 – 2 mm) a provádějte častěji regeneraci pryskyřice. Pokud se zjišťují na skříni stopy vápníku, nechte zkontrolovat odborníkem správnou funkci čistícího přístroje.
	Ve vaně stroje je přítomná sůl.	Stroj pečlivě vyčistěte a opláchněte a při plnění nádoby na sůl nepřipusťte, aby se sůl rozsypala.
V průběhu provozu zůstane stroj náhle stát	Stroj je připojený na přetíženou elektrickou soustavu	Připojte stroj samostatně (obratte se na pracovníky servisní služby)
	Vypnula se pojistka stroje	Zkontrolujte pojistky (obratte se na pracovníky servisní služby)
Stroj se zastaví během mytí a napouští vodu	Nebyla nahrazena voda z předešlého dne	Vyprázdněte vanu a znovu ji naplňte
	Příliš vysoká teplota vody ve vaně	Nechte zkontrolovat termostat a hlídač tlaku pracovníky servisní služby

	Je poškozený hlídač tlaku	
	Špatně uspořádaný přepad	Vyjměte přepadovou trubku a znovu ji správně nasadte
Čerpadlo ke zvýšení tlaku nemůže vodu nasát	Nízký napájení tlak	Odstraňte vodu z bojleru a vzduch z čerpadla.

Poznámka: V případě jiných poruch se prosím obraťte na pracovníky servisní služby.

Výrobce si vyhrazuje, že může kdykoliv bez předběžného upozornění změnit technické vlastnosti stroje.